



# 华夏中文学校

## Huaxia Chinese School

• New Jersey • New York • Pennsylvania • Connecticut •

第41期

2015年6月26日

华夏中文学校网站: <http://www.hxcs.org/>

# 华夏园地

华夏中文学校刊物《华夏园地》投稿: [hxyonline@yahoo.com](mailto:hxyonline@yahoo.com)

华夏中文学校刊物《小语世界》投稿: [Huaxia\\_XYSJ@yahoo.com](mailto:Huaxia_XYSJ@yahoo.com)  
稿件提供: 华夏中文学校里海谷分校

## 小语世界

### 《第一次演小品》

■郭泽南 九年级 指导老师:郭为

春节快到了,按照中文学校的传统,我们会在离春节最近的一次课后举办一个小型的春节联欢会。通常每一个班都会表演一个小节目,可是今年我们AP中文班一直都没有时间准备我们的节目。在最后三个星期里,别的班级都已经准备好他们的节目了,甚至都排演过了,可是我们AP中文班还没有决定我们要表演什么呢!看到这个情况,我觉得八成我们今年是表演不了了。

一个星期又快过去了,我们班还是没有决定要表演什么节目,我觉得这一下肯定没戏了。可是,就在离晚会只有两个星期的那天,我收到了一个我们AP班同学发的电子邮件,是一篇叫《火炬手》的喜剧小品剧本,通知说我们AP班要表演这部小品。我看到这个电子邮件时,简直惊呆了!我们现在可是只有两个星期了,却需要练习整个一部小品!可能吗?太不靠谱了吧!

在后面的两个星期里,我们争分夺秒地练习这个小品。在假日练习时,妈妈还跟着我到同学家来帮着指导我们的表演技巧呢!在大家的努力之下,我们终于背下了所有的台词,还编排好了我们需要做的台上动作、道具和服装。表演的那一天很快就到了,我们在前一天晚上都紧张地在家反复练习台词和台上动作,就怕上台后忘词儿把小品演砸了。

表演的这一天终于到了!我们都自信满满地准备上台,可想不到的是,因发生了意外事件表演时间不够了,学校不得已把最后两个节目给取消了,我们的节目就是其中之一!我们回家的时候都是既失望又气愤。

没想到第二天又收到了学校的通知,下个星期学校会把这次取消的节目给补上,我们都高兴极了!这一次,我们的表演大获成功!虽然在过去的一个星期里没有练习,我们都有一点儿忘记台词,但还好没有出现什么大的失误,观众们非常喜欢我们的小品。表演后,我们得到了大家的热烈掌声。鞠躬谢幕后,我们都为能给大家带来欢笑而高兴。我们的辛苦没白费,也希望今后再有再机会用中文给大家表演好看又有意思的节目。



第一次演小品

### 《去公园的路上》

■何心宜 九年级 指导老师:郭为

昨天的天气非常好!所以一大早妈妈就带我去公园玩,还准备了可以在公园里吃的午餐,放到一个漂亮的篮子里。我们早上七点从家里出发了。

我和妈妈来到了地铁站,买了两张票。我真的很兴奋因为我好久都没有出去玩,今天终于可以了。但是到了排上地铁的地方,我们发现有很多别的人也有同样的愿望,所以地铁的地方排了很长的队,看起来只能耐心地等一会儿了。

过了大概一刻钟,我们终于排到了队的最前面,下一次车我们就可以上了。我已经能听到下一辆车的声音,再过一分钟就可以出发了!突然,有一位先生从我们的后面走过来,在我们前面想插队!我很生气,为什么我们排了这么长的队,他就可以这么容易的排到前面?我看到旁边的人也很不高兴。我很生气地告诉那位先生:“这位先生,对不起,但是你不能插队!”大家也都说他必须站到队的最后面。看到这么多的人都不高兴,他只好不好意思地溜走了。地铁到了车站,我和妈妈终于

可以去公园玩了!我也希望那位先生接受到了教训,以后再也不会插队了。

### 《千里之行,始于足下》

■郭为 八年级 指导老师:郭为

第一天的跑步可以用两个词来描述,浑身酸痛和上气不接下气。

我跑了十五分钟才终于见到1.5英里的标志——一个灯柱。不错,我喘气喘得像一条离开水的鱼一样,汗珠一滴一滴地流下我的额头,两条腿又沉又重。这是春天里的一天,路上空气新鲜,但是湿漉漉的感觉像是快要下雨了!

虽然天色不好,身体也是非常疲惫,但是我的心里却是非常的高兴还有自豪,因为我已经迈出了我长跑锻炼的第一步。

也就是前一天,我才决定每天放学后开始跑步。因为五月三十号学校要举行5000米比赛。而我非常希望完成我的第一个5000米越野比赛。千里之行,始于足下,我今天已经开始了。

我觉得这是最难的一部分了。当我鼓足勇气准备把名字输入空白框,才打了两个字母,我就犹豫了。我到底是在做一件有意义的事呢?还是一件不可能完成的事呢?要知道,我从来没有参加过越野跑步的训练,当然也没有比赛的经验。当我跟我的朋友说起这事儿的时候,她睁大眼睛,很认真地说,“这可是三英里多的路哦!”想到这里,我的手指飞快地敲在键盘上,把名字删除了!这时候,一个微弱的但是很坚定的声音,在我耳边响起,“你不是盼望这一天很久了吗?你想和朋友一起参加5000米彩虹越野赛,你想挑战自己的耐力,享受跑到终点的乐趣!”于是,两分钟后,我已经点击了“提交”按钮,并开始制定我的训练计划。

很幸运,天气不太冷也不太热,我也终于完成了第一天的跑步训练。在那之后的日子里我每天都坚持训练,无论刮风下雨。我一天比一天跑得更快,更长,更有劲。而我耳边的那个声音,也越来越响亮,越来越开心,“你可以做得到,因为‘千里自行,始于足下。’”

### 武则天驯马

■何心宜 九年级 指导老师:郭为

武则天是中国历史上唯一的女皇帝,她是中国武周时期的皇帝。武则天也是活得最长,即位年龄最大的皇帝。在自己当皇帝以前,武则天是唐朝皇帝唐太宗的才人,然后又成了唐太宗儿子唐高宗的皇后。唐高宗在公元690年去世以后,武则天自己做了皇帝,一直到她在公元705年得病去世之前,她一共做了15年的皇帝。

在男尊女卑的古代中国,身为一个女人,武则天成为皇帝的过程决不简单。她成功的一个原因是她坚忍无情的性格,有一个故事能很好地说明这一点。

唐太宗有一匹烈马,叫做狮子骢,因为他的毛像狮子的毛一样,身材也长得高大威猛,加上性子暴烈,所以没有人能驯服它。有一天,唐太宗带着一群妃嫔去看这匹马。他叹着气说:“可惜这匹好马没有人能够驯服了!”旁边的人都不敢出声。突然,武则天站出来:“陛下,我能治服它!我只要用三件东西就可以,就是铁鞭,铁锤,和匕首(短刀)。”唐太宗很吃惊,说:“这不是驯马的东西啊!”武则天笑着说:“我先用铁鞭抽它,如果不行,我就用铁锤锤它脑袋,如果还是不行,我就用匕首杀了它。”这可把唐太宗吓坏了,吓得很长时间连话都说不出来。

武则天之所以能成为中国唯一的女皇帝,很重要的原因就是靠她无情的行为,有些人因为她的性格太残酷了所以不喜欢她,但是我觉得她是中国历史中最有特点的人物之一。

### 我第一次登长城

■郭泽南 九年级 指导老师:郭为

在我上小学时,常常会读到有关长城的课文,于是希望有一天可以自己登上长城。碰巧那年暑假,我和爸爸、妈妈还有哥哥一起去中国探亲。在那一次回中国期间,我提出了登长城的建议。因为我们正好在北京看我的姑妈,所以大家都觉得这是一个很好的建议,所以我就开始兴奋的为登长城做准备了。

去长城那一天很热,所以我和哥哥都穿着背心和短裤,兴高采烈的准备征服长城!在以前,我总是把登长城想成一个特别容易的事,可是真正到了长城脚下的时候,看到那么多陡峭的石阶,我一下就傻眼了!在哥哥和爸爸的鼓励下,我终于登上了长城。我正为我小小年纪登上长城自豪时,抬头一看前面的又长又陡的石阶,我的腿都软了!可是,最终我还是斗志昂扬的走了下去,因为我想,大家都说,“不到长城非好汉”,我小小年纪就已经是登上长城的好汉了,真是了不得呀!

现在回想起来,虽然登长城没有我想象中的那么容易,可是我还是觉得爬长城是一个很好的经历(也是一个很好的锻炼机会!)。当我站在长城上时,感觉我像一个正在站岗的中国古代士兵,也感觉到作为一个中国人的骄傲!

### 我最喜欢的百奇饼干

■黄婷婷 九年级 指导老师:郭为

上星期我去超市买了很多东西,其中就有我非常喜欢的饼干。我最喜欢的饼干叫“Pocky”,中文名字叫做“百奇”。

百奇最初起源于日本,现在已经成了非常有名的饼干。百奇饼干在东亚很多国家,如中国和韩国,都有很高的知名度。百奇饼干有很多种风味,包括牛奶,慕斯,绿茶,蜂蜜,巧克力和香蕉。我最喜欢的是巧克力口味的百奇,当然其他滋味的饼干也都很好吃。百奇不光有很多种口味,也有很多种吃法。有些餐馆把百奇放在冰淇淋里做为餐后的甜食。在日本,好些酒吧把百奇放在冰水里面一起供应。有人喜欢先吮吸百奇上的糖衣,然后再吃饼干的部分,其实我小的时候就很喜欢这样做,当然我现在不这样做了。

很多人也喜欢用百奇做游戏。这游戏需要两个人,一个人把百奇的一头放进他嘴里,另一个人在把百奇的另一头放进嘴里。两个人要一起吃那百奇,但是不可以把百奇弄破。如果百奇中间被弄破了,那么游戏就算是失败了。成功的玩法要两个人一直吃百奇,直到他们的嘴彼此碰到才可以停止。

从小我很喜欢吃百奇,所以每次我去超市的时候我买很多。还没有吃过百奇饼干的人真的一定要去尝一尝,我保证你会非常喜欢它!

### 南郭先生怕考试

■郭为 里海谷分校

南郭先生当然还是我这住在学校南边的郭先生,上次刚刚胡诌过《南郭先生上讲台》,现在马上又要进考场,虽然只是学生去考,但是和老师被烤也差不多。心里惴惴不用说了,精心准备更是理所当然。

从古至今,喜欢考试的人恐怕是凤毛麟角。记得还没有上小学的时候,永远健康的林副元帅突然就从天上摔到了地下,简直就是从九天揽月直接改成了五洋捉鳖。印象最深的还是上学以后不久,老师就在课堂上宣布,以后的考试都是开卷的了,而且要同学们结合生产实践自己出题。好家伙心里的舒服畅快,就像是把鱼缸里面的金鱼放入了大海,虽然不习惯,但是广阔天地的前景毕竟是引人入胜。等到若干年后又恢复了考试乃至高考,必须要把以前耽误的功课一一补回来,方才想起当年老师

宣布取消考试时候的眼神,真是无奈加上怜悯。

那时候不光是副统帅从天上摔到了地下,而在地下安睡了几千年的圣人孔子也被惊动,不得不上来接受傻瓜木偶的批判。过了不多几年,政府再次展示改正错误的拿手好戏,想必也是孔子的道行深远,圣人的牌位再登大雅之堂不算,更作为中国的名片,派给了世界各国。以前说起留学生,总是想到十年寒窗的中国学子从天朝去到美国之类番邦蛮夷之地。但随着中国国力的上升,更多的是许多金发碧眼也争先恐后地投奔解放区,反过来更促进了孔子学院的遍地开花,中文资格考试也跻身于美国中学生的日程之中。前面说到南郭先生招摇撞骗成了中文老师,虽然不需要奏乐吹笙,但是刚刚走上讲台,学生就要面临考试,也算是劳苦担重担了。

一个班的孩子需要去考HSK,另一个班的学生则是专为SAT的AP中文而来。HSK是中国官方的汉语水平考试,类似于如雷贯耳的TOEFL,而AP中文则是美国大学理事会(College Board),相当于天朝的教育部,所设立的中文作为高校第二外语的高中预科(Advanced Placement)考试标准,类似于天朝的英语四级。简单地说是HSK是中国承认的中文水平考试,而AP中文则是美国官方认可的第二外语的大学水平。后者还有个经济效益,如果学生能在高中期间通过AP中文水平考试的话,从理论上说,大学期间的学费可能省个万八千的。

来龙去脉弄清楚了,那么本质也就容易理清了。所谓HSK当然就是中国人考中国人的汉语水平,而AP则是洋人考洋人的汉语水平。理所当然的,前者的试卷题目都是中文的,中规中矩;而后者的试卷题目则都是英文的,真正精通汉语的人,恐怕一时还不容易看懂。下面的照片分别是HSK和AP的试卷,出题之人是敌是友,包括居心何在,都是昭然若揭。

82-83. “爸爸,写爸爸”讲了这个故事,作者的爸爸和朋友的爸爸对金钱的看法完全不同。这使他对金钱有了兴趣。最终,他接受了朋友的爸爸的看法,也就是书中所说的“爸爸”的看法:人们不应该为钱工作,而要让钱为我们工作。

★这本书的爸爸是:

A 金钱 B 工作 C 作者的爸爸 D 朋友的爸爸

★爸爸对金钱的看法是:

A 先赚再花 B 钱并不重要 C 钱让人快乐 D 让钱为我们服务

84-85. 中国南北距离约5500公里,因此南北气候有很大区别。南方很多地方的冬天,阳光不冷,温暖而北方冬天则多雪。2月份的时候已经很难想象,可以只穿一件衣服了。树开始长出叶子,路边的冰也化了,非常漂亮。所以从北方到南方这个季节出发去南方旅游,不过可惜的是,南方很多地方冬天都有小倒,孩子少了几个的抱怨。

★南方很多地方,2月:

A 树变绿了 B 都是晴天 C 逐渐变冷 D 会突然下雪

★这段话主要告诉我们:

A 2月的天气 B 南北的不同 C 南方的冬天 D 南方的风景

### 南郭先生怕考试 1

Read this public sign.

[Simplified Character Version]	[Traditional Character Version]
随手关灯一小步 节约能源一大步	随手關燈一小步 節約能源一大步

6. Where would this sign most likely appear?

A) By a light switch  
B) By a faucet  
C) By a window  
D) On a refrigerator

7. The purpose of this sign is to

A) remind people to save water  
B) remind people to save electricity  
C) remind people not to waste food  
D) remind people to save money

### 南郭先生怕考试 2

平心而论,汉语就算不是世界上最复杂的语言,其难度也绝对是名列前茅。HSK分成了一二三四五六各个级别,自己对号入座就行了。可是AP受到自己身家地位的限制,非要加上一些复杂或者是高深来,才能显出美国大学的学费收的不算太贵。话说回来,整个美国,除了中央情报局的尖端特工,又有几个人肯下功夫学汉语?但是AP又不能不考,所以只好在考试的方式上做文章。HSK考的学生是否“会”汉语,而AP则着重强调“吹”。如果“吹”有些难听的话,那就改成“表达能力”。既然是“表达”,自然也就没有一定之

规,也就是没有评分标准。

下面就是HSK和AP考试的内容范围和成绩比重的比较,以HSK四级为例,名义上写作或者表达部分占15%,但是其中10%的内容实际上还是某种形式的填空,最多只能算是词句排列,所以其真正表达部分,也就是学生需要自由发挥,老师可以酌情或者随意评分的部分,其比重只占5%(具体分数的算法设计的非常复杂,所以5%只是个大概)。接下来再看AP考试,比重占50%的表达部分都完全要看学生的自由发挥,同时评分也很大程度上取决于判卷老师自己对特定学生表达方式的认可程度,所以下面的表格中,南郭先生称之为主观性评分。

考试项目	AP	HSK	评分标准
听力测试	25%	45%	客观
阅读理解	25%	40%	客观
词句排列		10%	客观
写作表达	25%	5%	主观
口语表达	25%		主观

这个原则设计的初衷当然是让实际上不会汉语的美国学生都能拿到一定的分数,但是其缺点也是一目了然。因为总成绩中50%的部分都是不确定,至少是不能完全确定的,或多或少依赖于评分老师个人的主观的标准。还是拿以前的南郭先生自己做例子,齐宣王在上面做评判的时候,就是功勋艺术家,高级待遇,但换成了齐缙王掌权的时候,则马上成了沾名钓誉之徒,需要立刻脚底抹油。

真相大白以后,再来指导学生备考自然就可以有的放矢了。无论怎么说,HSK都是基础,考试内容也是条理分明的中文基础知识,对于大多数第二代华人孩子来说,自小就从基础中文学起,一般来说中文学校毕业时,只要认真准备一下,考过四级HSK都是没有问题的。因为是语言的基础知识,或者是语言功底底的考试,所以备考辅导很难有明确的针对性,但是让孩子们能够熟悉考题形式,把几类问题的解答方法和技巧反复练习,确实也会收到明显的效果。

至于AP,虽然是海阔天空,更时不时地有些别出心裁,但其听力和阅读两部分,共有50%的内容是和HSK相似相关的,虽然有些变换和花样,但由于题目都是英文的,孩子们理解迅速准确,所以对已经通过HSK考试的学生来说,这两个部分都是非常容易准备的。至于阅读题目中偶尔出现的插图之类的包涵特定文化符号的内容,只能靠平时见缝插针地给孩子们灌输两个。

AP考试的另外两个部分,所说的写作表达和口语表达,对于好些在中文学校长大的孩子们,相对来说是比较稀疏的。好些作文水平相当好的孩子,口语表达的临场发挥都需要加强练习。AP考试全部在电脑上进行,所谓的口语表达就是对这话筒说话,而写作表达则是在键盘上用拼音输入,所以这两个部分实际上也是相通的,其关键之处就是在较短的时间里,把自己所要表达的文字尽快地组织好,并且准确地“说出来”,而这自然也就成了AP中文教学训练的主要目的。

南郭先生啰里啰唆地说了这么一大通,难免又隐隐听到滥竽充数的指责。好在吉人自有天相,班级里的孩子个个聪明上进,成绩不用担心。其实话说回来,老师的功劳虽然可以夸大,当然也可以忽视,真正去考试的还是学生。老师再吹嘘自己的本事,没有孩子们的配合也是白费。就像古时候的老南郭先生,本事再大,音乐之声也是从竽里面发出,如果把“竽”换成“芋”,给老人家一块地瓜让他表演,恐怕结果也会很不乐观。